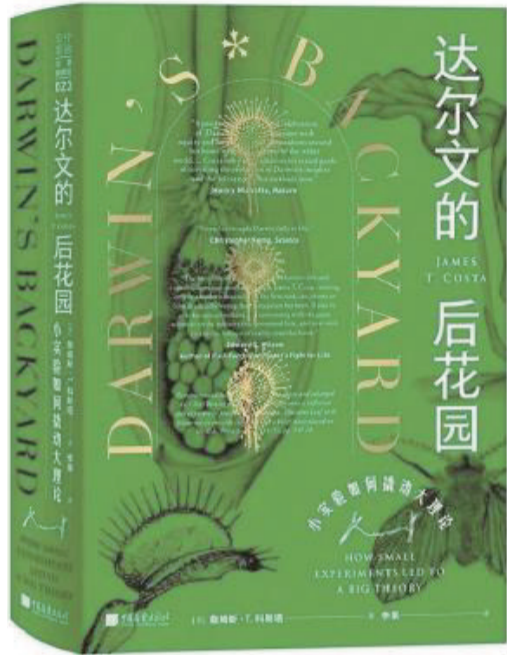




《达尔文的后花园》： 达尔文后花园的折腾改变了人类历史



术家约翰·罗斯金。他认为兰花太过“桀骜不驯”，而对于兰花乃至达尔文的调查，罗斯金则宣称“有了这种淫秽的过程和幻影，这位文雅而快乐的花朵研究者也没什么可做的了”。

很显然，罗斯金反对现代性，科学研究对他而言不过是“被误导的好奇心”。他并非孤例，《达尔文的后花园》一书写道：“达尔文发现的进化论为世人带来了看待自然世界的新视角，让当

时的许多人既感到振奋也感到惊恐，这是千真万确的。现代读者可能很难意识到，就在不久之前，关于自然界还流行着截然不同的假设：自伊索以来，自然界的道德化是标配。动物的生活和行为展现出如此多的隐喻，植物也表现来自完美设计世界的类似经验。然而，即便到了19世纪，昆虫在异花授粉中的关键作用也并未被人们广泛接受，更不用说花朵是性的宣传这种观念了。”

事实证明，达尔文才是对的。兰花的多样性和授粉过程，使自己成为自然选择引发的物种进化的实际案例，阐明了物种多样化、逐步渐变、特征减损或死亡、同化等诸多主题。后人在这场研究的评价极高，认为它将自然选择“抽象、宗教和形而上学思辨的极具争议的领域，带到了埋头苦干、被泥土弄脏自己的双膝的工作中。即使是那些对自然选择进化论持怀疑态度，或者是对其怀有敌意的博物学家，也都钦佩他在这类研究中所

付诸的行动。”达尔文对兰花的实验都在自己那个著名的唐恩小筑后花园里完成，美国生物学教授詹姆斯·T·科斯塔所撰写的《达尔文的后花园》一书，便将视角放置于达尔文生活了40年的故居。这栋房子的花园和温室、周遭的草坪和林地乃至地窖和走廊，都是达尔文的田野观测站。他在其中进行了一系列惊人的实验来验证其标志性的进化理论，且并未借助专门的设备。通过这些实验结果，他探索了自然规律，也为《物种起源》和其他分水岭著作的革命性论断提供了依据。

这个角度摆脱了跌宕人生的描绘，也少了理论的枯燥，而是将一个“居家的达尔文”呈现于人前，铺陈他的实验、他的亲友、他的“战友”，乃至他的烟火气。正如大卫·P·巴拉什教授的评价：“如果你认为进化论‘只是理论’而在现实世界中缺乏坚实的证据支撑——阅读本书会让你认清现实。如果你从来不懂得达尔文曾与蠕虫喃喃低语，以及他作为种子魔法师、蜜蜂助手等其他多重身份，那就阅读本书并享受这种邂逅吧。”达尔文不同于那些埋头于实验室的科学家，他的家就是实验室，妻子与孩子就是他的助手，他甚至可以

■ 来源：文汇报 叶克飞《达尔文的后花园》[美]詹姆斯·T·科斯塔/著 李果/译 中国画报出版社

让海外读者从文学中 感受当代中国魅力

为推动中国文学“走出去”、提升中华文化的国际影响力，中国文学海外读者俱乐部日前在北京启动。这是一个由中国作家协会和各国文学组织者、爱好者共同发起的中外文学交流平台，首批有新加坡、马来西亚、泰国、土耳其、伊朗、俄罗斯、波兰、塞尔维亚、德国、法国、英国、智利等12个国家加入。

各国俱乐部将通过学校、出版社、图书馆组织线下活动，或利用杂志、媒体、网络、社交账号开展线上交流，通过当地语言的翻译和当地读者的诠释，实现中国文学作品与当地文化的美妙交融，助力更多中国作家走向世界，向世界讲好中国故事。可以期待，随着中国文学作品获得更加丰满的生命力和“落地生根”的国际传播力，将有更多海外读者从文学中感受当代中国魅力。

业内指出，与引进外国文学相比，中国文学在世界上广泛传播的时间还不长。除了少量中国作家已经通过世界文学奖项等渠道被初步了解之外，还有一大批出色作家鲜活的作品尚未被国际社会所认识。这些作品题材十分广泛，覆盖乡村、海岛、工厂、医院、城市、学校乃至太空、宇宙，塑造的人物和涉及的话题也很多，从家庭伦理、文化身份、男女平等、医疗扶贫到法治环保，其中不乏每个国家，特别是发展中国家在现代化进程中必然遇到的共同话题。中国作协主席铁凝表示，这些满载着人文情怀的作品，是中国作家给世界读者的一份礼物，也是向海外朋友发出的友谊召唤。为此，建设中国文学海外读者俱乐部，向世界读者介绍中国文学，加深各国人民的彼此理解和情谊，具有重要意义。

各国俱乐部与会者将致力于推介更多中国作家走进海外读者视野。“文学，是增进了解最有效的媒介平台。”马来西亚国家语文学局局长阿邦·沙拉胡丁说。马来西亚汉文化中心多年来将《红楼梦》《平凡的世界》等翻译为马来文。马来文版《红楼梦》等线上读书会是一种全新创举，将成为马来西亚各族人民欣赏中国文学作品精髓的新方式。

有着72年蓬勃发展历史的泰国南美有限公司，从曼谷唐人街一家中文书店起步，发展为涵盖图书出版、中文学校等在内的大型综合公司。公司总经理、泰国读者俱乐部负责人陈美琪介绍，泰国南美出版的中国“四大名著”漫画版在流畅的泰语译文外加入插图，激发了泰国读者的想象力，加深了他们对故事的理解。泰国玛哈·扎克里·诗琳通公主精通汉语，热爱中国文化，翻译过包括铁凝《永远有多远》、王安忆《小鲍庄》、池莉《她的城》等小说佳作。

“文学作品凝结着作者的奋斗历程和理想抱负，只有用心品读才能领悟其深意。”英国读者俱乐部外方策划人、查思出版(亚洲)高级编辑兰大卫表示，为确保作品翻译的原汁原味，无论是译员选择还是图书编辑设计，查思出版(亚洲)都采用最高标准。今年秋天，他们还将围绕苏童、周大新和李娟的作品策划活动，向英文读者介绍中国文学。

■ 来源：文汇报 记者 许韬

终止办学声明
合肥善艺培训学校有限公司，地址：合肥市包河区洞庭湖路3045号滨湖假日花园商业C7栋商104上，商105商106上(许可证号：教民13401172020299号)，已于2021年9月8日停办，特此声明。

在出版具有划时代意义的《物种起源》之后，达尔文的下一部著作居然是一本关于兰花授粉现象的小册子。此书原本不在达尔文的计划中，之所以得以面世，一定程度上是有意回避《物种起源》引发的舆论漩涡。更重要的是，同行对达尔文的抨击，主要是基于其理论“缺乏任何有效理论都应该具有的预测能力和指导实验的能力”，所以“《物种起源》不过是对天马行空的猜测的一种放纵”。也正因此，达尔文在兰花研究中设计了非常严格的实验。

兰花在当时的欧洲是绝对宠儿，它的异域风情和复杂的花朵结构不仅仅让园艺家无法抗拒，更是大众热门话题。不过对于达尔文来说，兰花有独特的科学意义，尤其是它的授粉过程。他在书中写到了兰花的形态和异花授粉，为自然选择理论在科学界得到广泛接受提供了严格的实验数据，也为植物生殖生物学这一新兴领域奠定了基础。

但也有人不喜欢兰花，比如艺

头遗址。它距今约9000至8700年，同属于上山文化，出土了大量精美的彩陶。它们是世界最古老的彩陶，是中国彩陶文化的重要源头，也留下了约9000年前的酿酒遗存。

这些遗存来自部分陶器的残留物。美国达特茅斯学院人类学系助理教授王佳静、蒋乐平和他的同事孙瀚龙曾对这些残留物进行分析，发现其中有水稻、薏苡及其他块根植物的淀粉粒以及丰富的霉菌和酵母。淀粉粒经历了谷物酿酒时必需的糖化作用，而霉菌的形态与曲霉和根霉一致，这两种霉菌至今仍在东亚和东南亚广泛用于酿酒。

他们的研究成果近日已在美国

学术期刊《公共科学图书馆·综合》发表。蒋乐平表示，现在已经证实，在约9000年前，中国南方的先民就以稻米、薏苡为主要原料，辅以其他植物的块茎来酿酒。王佳静说，桥头先民酿的是曲酒，他们可能是通过观察发霉谷物，并反复实践，制出了原始的酒曲。

桥头遗址发现了一处被人工壕沟环绕的中心土台。那些彩陶是在土台上的多个器物坑里出土的。在土台上，考古队员还发现了浙江最早的墓葬和两具人类遗骸。蒋乐平推测，先民可能在这里举行祭祀或葬礼，并以酒为礼。

■ 来源：新华网 记者 冯源

考古发现： 约9000年前中国南方先民已会酿酒

1万多年前，在钱塘江中上游流域，人类开始驯化野生水稻。而在约9000年前，这里的先民就开始利用稻谷等酿酒。这是记者从浙江省文物考古研究所获悉的。

2000年，浙江省文物考古研究所研究员蒋乐平在浙江省浦江县发现了上山遗址。至今，同类型遗址在周边地区发现了19处。这些遗址均出土了丰富的稻作遗存，最古老的炭化稻米已有1万多年历史，为“栽培水稻源于中国”提供了丰富实证。2006年，上山文化正式命名，它是长江下游最古老的新石器文化。

2012年，蒋乐平等人又在浙江省义乌市城西街道桥头村发现了桥